

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 18,828, 11 ta' Novembru, 2011

Taqsima B

A.L. 452 tal-2011

ATT DWAR L-UNJONI EWROPEA

(KAP. 460)

Ordni tal-2011 dwar l-Obbligi Internazzjonali ta' Manteniment

BIS-SAHHA tas-setghat mogħtija bl-artikolu 4(2) tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea, il-Prim Ministru għamel dan l-ordni li ġej:

1. It-titolu ta' dan l-ordni hu Ordni tal-2011 dwar l-Obbligi Internazzjonali ta' Manteniment. Titolu.

2. Dan l-ordni jimplimenta d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment. Skop.

3. F'dan l-ordni, kemm-il darba r-rabta ta' kliem ma tkunx teħtieġ xort'ohra:- Tifsir.

"il-Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja;

"ir-Regolament tal-KE" tfisser ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment.

4. Il-funzjonijiet taħt ir-Regolament tal-KE għandhom jitwettqu mid-Direttur responsabbli għal *welfare* bhala Awtorità Ċentrali u għandu jirċievi u jittrasmetti applikazzjoni għal dikjarazzjoni ta' forza eżekuttiva ta' liġi taħt l-Artikolu 27 tar-Regolament tal-KE. Awtorità Ċentrali.

5. (1) Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) għandu jkollha l-kompetenza li tistabbilixxi – Rifjut jew sospenzjoni ta' infurzar ta' deċiżjonijiet.

(a) il-kwistjoni tar-rifjut jew sospenzjoni ta' infurzar taħt l-Artikolu 21 tar-Regolament tal-KE; u

(b) applikazzjoni għal dikjarazzjoni ta' forza eżekuttiva ta' liġi taħt l-Artikolu 27 tar-Regolament tal-KE.

(2) Meta l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) tkun iddeċidiet li tagħrif ta' deċiżjoni jew tiddikjara deċiżjoni bhala li din tista' tkun infurzata, dik id-deċiżjoni –

(a) għandu jkollha l-istess saħħa u effett daqs li kieku kienet oriġinarjament ingħatat mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-

(a) għandu jkollha l-istess saħħa u effett daqs li kieku kienet originarjament inghatat mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja); u

(b) tista' tkun infurzata bl-istess mod daqs li kieku d-deċiżjoni kienet originarjament inghatat mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja).

(3) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, "deċiżjoni" għandha l-istess tifsira kif mogħtija lilha fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 2.1 tar-Regolament tal-KE.

Proċedura ta' reviżjoni.

6. (1) Il-konvenut li jkun wettaq il-kriterji stabbiliti bl-Artikolu 19.1 tar-Regolament tal-KE jista' jagħmel rikors lill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) għall-reviżjoni fit-terminu stipulat bl-Artikolu 19.2 tar-Regolament tal-KE.

(2) Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) għandha tittratta rikors għall-reviżjoni skond l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-KE.

Appell fuq deċiżjoni fuq applikazzjoni għall-dikjarazzjoni.

7. (1) Konformement mal-Artikolu 32 tar-Regolament tal-KE, appell minn deċiżjoni tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) taħt l-artikolu 5 ta' dan l-ordni, għandu jsir fil-Qorti tal-Appell.

(2) Appell kontra d-dikjarazzjoni ta' forza eżekuttiva ta' ligi għandu jsir fi żmien tletin gurnata min-notifika tad-dikjarazzjoni:

Izda jekk il-parti li jkun qiegħed jintalab kontriha dak l-infurzar tkun soltu toqgħod fi Stat Membru ieħor li ma jkunx dak li fih tkun inghatat id-dikjarazzjoni ta' forza eżekuttiva tal-ligi, it-terminu tal-appell għandu jkun ta' hamsa u erbgħin gurnata li jibdw għaddejjin mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni.

Lingwa tat-traduzzjoni.

8. (1) Meta xi dokument jew deċiżjoni msemija fl-Artikoli 20, 28, u 40 tar-Regolament tal-KE jkunu saru f'xi lingwa li ma tkunx il-Malti, għandha tiġi ppreżentata traduzzjoni għall-Ingliż ta' dak id-dokument jew deċiżjoni skond dawk l-Artikoli.

(2) Għall-finijiet tal-Artikolu 59 tar-Regolament tal-KE, il-lingwa li tghodd għall-Awtorità Ċentrali għandha tkun il-Malti jew l-Ingliż.